

РЕФЕРАТ

Тема выпускной квалификационной работы: Особенности языка детской литературы (на материале немецкого языка).

Автор ВКР: Калиновская Ольга Станиславовна

Научный руководитель ВКР: кандидат филол.наук, профессор кафедры германистики и межкультурной коммуникации М.Е. Морозова.

Сведения об организации-заказчике: кафедра германистики и межкультурной коммуникации.

Актуальность темы исследования: обусловлена недостаточностью изученности немецкой литературной сказки как жанра и необходимостью выделения присущих ей особенностей и тенденций развития, включая изменения как когнитивно-лингвистических аспектов, так и непосредственно языковых.

Цель работы: выявление основных закономерностей жанра сказки и особенностей его развития в диахронии с учетом двух уровней: когнитивно-лингвистического и языкового.

Задачи: 1. Определение понятия «сказка», выявление её основных жанровых особенностей, видов. 2. Рассмотрение изменений языковых, стилистических и сюжетных особенностей немецких сказок в диахроническом аспекте.

Теоретическая значимость работы обусловлена проведённым сопоставлением текстов жанра сказки в её диахроническом развитии, а так же проведённой работой по составлению типологии авторской сказки с учётом её обращения к фольклорным основам и без него.

Практическую значимость исследования составляют результаты сопоставления текстов жанра сказки и таблицы с обзором развития жанра в диахронии, которые могут быть применены в материалах лекций и семинаров по дисциплинам «Стилистика» и «Интерпретация текста».

Результаты исследования: За несколько веков существования литературная сказка претерпела множество изменений. Сказки братьев Гримм, имеющие

тесную связь с фольклором, остаются такими же небольшими по объёму, конкретными, используют традиционные языковые формулы и в основном отражают панхронную реальность, населённую, однако, волшебными существами и волшебниками. Доминирующими являются развлекательная и воспитательная функции.

Классическая немецкая литературная сказка, являющаяся продуктом воображения писателя, обнаруживает стремление к большему объёму или иной форме, авторы активно используют иронию и средства выразительности, вводят большее количество героев – в общем, расширяют и усложняют сюжет, вместе с тем обогащая и усложняя язык. События чаще всего происходят в современной автору реальности, к чему добавляется волшебство и нереальный характер ситуации. Впервые появляются иллюстрированные книги, в которых рисунки тесно переплетены с повествованием, и они взаимно дополняют друг друга. На первый план выступает воспитательная функция детской литературы.

Современная детская литература перемещается в нереальный, «вторичный» мир, притом переплетаясь с современной реальностью – активно развивается жанр фэнтези. Авторы обладают полной свободой действия – они используют фольклорные мотивы, придумывают миры, населяющих эти миры существ и даже языки. Воспитательная функция несколько ослабляется – на первый план выходят развлекательная и эстетическая. Теперь, чтобы дети читали, им нужно предложить увлекательный сюжет, облачённый в форму простого, но выразительного и образного языка. Чтобы читатели не скучали, авторы используют шрифты, стихотворные вставки, придумывают ритмичные и рифмованные песенные вставки.

Каждый этап отражает социокультурные аспекты того периода, в который были написаны данные произведения, то есть в современном мире, когда наблюдается спад интереса детей к чтению, авторы разрабатывают актуальные способы привлечения читателя, и, таким образом, развлекательная функция приобретает доминирующую позицию.

Исходя из всего вышеизложенного, можно сделать вывод, что жанр сказки, развиваясь от коротких устных повествований, переходит в жанр фэнтези, дополняясь новыми, ранее не свойственными ему особенностями, увеличиваясь в объёме, изменяя свою функциональную направленность и значительно усложняя язык повествования.

Рекомендации: рекомендуется как опорный материал на семинарах или в рамках самостоятельной работы при анализе фольклорных или современных сказок.